

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 4: Technische und technologische Architektur

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

l'autre et qui, pour employer un langage qu'affectionne Monsieur Botta, demandent à être reprises et dépassées: *synthétisées* dans la démarche architecturale.

Dans un site, une cité, passent et vivent des hommes: les uns auront envers le bâtiment à construire un simple rôle de *spectateurs*; ce rôle-ci n'a d'implications qu'esthétiques et sentimentales, c'est vrai, et comporte des exigences spirituelles. D'autres auront non seulement ce rôle de spectateurs, mais aussi celui d'*acteurs*: ils habiteront ou utiliseront le bâtiment en question, et ce rôle-là aura des implications esthétiques et sentimentales d'autant plus intimes, mais, de plus, des implications physiques et fonctionnelles évidentes, et comportera déjà des exigences matérielles. Tous cependant, «devant» ou «dedans», auront à «vivre avec» ce bâtiment: ils ont, les uns commes les autres, à l'origine, un droit d'*acteurs* sur le projet – quel genre de spectacle attendent-ils, quels personnages joueront-ils?

A l'architecte, ensuite, d'intégrer, d'exprimer, de mettre en œuvre ces paramètres vivants du paysage, de les projeter dans le contexte économique, technique et *temporel* qui s'offre à lui: là intervient sa créativité personnelle, là se situe, nous l'avons dit, sa responsabilité pleine et entière. S'il y a donc un couple dialectique fondamental et un déterminisme certain dans un projet, c'est bien celui-ci: d'un côté, des hommes, des buts individuels, une culture présente; de l'autre, des possibilités et des contraintes pratiques, un avenir commun. Telles sont les données qu'impose d'entrée un environnement. Toutes sont «parlantes». Un architecte ne saurait en mépriser aucune sans manquer à ses devoirs les plus élémentaires.

Que Monsieur Botta nous pardonne: ce n'est pas lui, en tant que personne Mario Botta, que nous critiquons; il a pour lui la passion et le grand mérite de croire, certainement, aux idéaux qu'il affiche. Il a d'ailleurs apparemment peu construit encore en son propre nom (4), et ce qu'il nous montre est aussi irréprochable qu'inconséquent. Mais le mouvement dans lequel il s'insère, nous voulons dire cette «Tendenza» qu'on semble rait vouloir prôner maintenant dans nos Ecoles, a, n'en doutons pas, des significations, et pourrait avoir des conséquences, graves pour notre profession: irresponsabilité, prétentions théoriques, impuissance réelle... fu-

tilité: parasitisme de l'architecture.

La doctrine de l'Art pour l'Art est évidemment propre à capter les enthousiasmes. Et un pays comme le nôtre peut sans doute, et pour quelque temps encore, s'offrir le luxe de ce nombrilisme égoïste. La Suisse après tout n'est pas le centre du Monde, encore moins le Tessin. Mais demain, ailleurs, partout, des architectes auront, comme aujourd'hui, malheureusement ou heureusement, le pouvoir et l'immense responsabilité de faire souffrir ou d'aider un peu un grand nombre d'hommes: se démettront-ils? Se cacheront-ils derrière leurs «Tendances»? Opposeront-ils au mal-habiter de populations entières une logorrhée fumeuse et pseudo-philosophique?

S'il vous plaît, Messieurs les Professeurs, donnez-nous des architectes qui ne «pensent» pas seulement, qui ne pensent pas seulement à leur gloire personnelle, mais qui pensent avant tout à ceux qu'ils ont pour unique mission de servir, et à tout le sérieux que cette tâche – combien plus glorieuse et combien plus enthousiasmante – leur impose: des architectes qui aient le sens de la réalité!

(1) Hegel: *La Phénoménologie de l'Esprit*, 1807

(2) «Les dix dernières années», article paru dans le No 1/2 1980 de Werk, Bauen + Wohnen où l'on pouvait lire la communication de M. Botta

(3) Car de quelle esthétique s'agit-il ici? Du graphisme d'un plan? De la beauté d'une photographie aérienne? Des jeux de masses sculpturales d'une maquette? Plaisir à jamais interdit au passant ou à l'habitant: lui, n'est ni architecte ni oiseau, son regard n'a pas l'envergure «grand angle», et ne se poste que rarement aux points clés d'enfilades et de perspectives qui font les iconographies saisissantes... l'Architecture antique avait au moins le mérite, en trichant au besoin, d'être centrée tout entière sur une perception à l'échelle humaine...

(4) ...beaucoup moins d'œuvres maîtrisées en tout cas que les architectes suisses d'aujourd'hui les plus connus, avant l'âge de quarante ans.

## Neue Wettbewerbe

### Biberach a.d.Riss: Städtebaulicher Ideenwettbewerb

Die Stadt Biberach a.d.Riss schreibt in Verbindung mit der STEG, Stadtentwicklung Südwest, Stuttgart, einen städtebaulichen Ideenwettbewerb «Kaufhaus Staigerlager» aus.

Wettbewerbsbereich: Land Baden-Württemberg, Freistaat Bayern und die Schweizer Kantone Aargau, Basel-Stadt, Baselland, Schaffhausen, St.Gallen, Thurgau und Zürich. Teilnahmeberechtigt sind alle freischaffenden, beamteten und angestellten Architekten, die am Tage der Auslobung im Zulassungsbereich ihren Wohn-, Geschäfts- oder Dienstsitz haben. Studierende sind nicht zugelassen.

Fachpreisrichter sind Prof. dipl.Ing. Egbert Kossak, Stuttgart, dipl.Ing. Carl-Herbert Frowein, Stuttgart, dipl.Ing. Fritz Schwarz, Zürich, dipl.Ing. Heinz Egenhofer, Stuttgart, Reg'baudir. Hansjörg Rist, Stuttgart, dipl.Ing. Reg'bmstr. Dietrich Kautt, Stadtplanungsamt Biberach, Bürgermeister dipl.Ing. Karl-Heinz Kramer, Biberach.

Sachpreisrichter sind Oberbürgermeister Claus-Wilhelm Hoffmann, ein Vertreter der CDU-Fraktion, ein Vertreter der UB-Fraktion, ein Vertreter der SPD-Fraktion.

Preise und Ankäufe: 1. Preis: 45 000 DM, 2. Preis: 35 000 DM, 3. Preis: 25 000 DM, 4. Preis: 17 000 DM, 5. Preis: 15 000 DM, Ankäufe: 30 000 DM.

Abgabetermin: spätestens am 20. August 1980 bei der STEG, Stadtentwicklung Südwest GmbH, Viehmarktstrasse 5, Spitalinnenhof, D-7950 Biberach 1.

### «Central Glass», Internationaler Architekturplanungswettbewerb 1980

Gönner: Central Glass Co. Ltd. Weiterer Gönner: Shinkenchiku-Sha Co. Ltd.

Thema: Museum in der Heimatstadt für die Kultur der Zukunft

Die Heimatstädte der meisten Menschen haben ihre eigene charakteristische Geschichte, die eigenen Traditionen, Künste und Konzepte der Nachbarschaft. Ihre Muster des Lebens und des Verhaltens sind ein vollendetes Gewebe des Wissens und der Weisheit, sorgfältig ausgewählt

aus den riesigen Quantitäten von Informationen, die während Jahren hereingeflossen sind. Und es scheint wahrscheinlich, dass es genau diese selektiv-kreative Annäherung ist, die notwendig ist für die Entwicklung einer Kultur der Zukunft.

In diesem Wettbewerb für ein Kulturzentrum und Museum für die Heimatstadt suchen wir kein Mausoleum, in welchem Dinge der Vergangenheit in Glaskästen eingeschlossen werden. Im Gegenteil, wir möchten, dass die Teilnehmer etwas planen, was zur Ergründung der Vergangenheit inspiriert, Forschung und Wachstum für die Zukunft. Mit andern Worten: wir suchen ein Kulturzentrum und Museum, das, nach einem alten orientalischen Sprichwort, durch den Respekt für das Alte das Neue schöpft.

#### Richter

Kenzo Tange  
Emeritierter Professor, Universität Tokio  
Motoo Take  
Professor der Waseda-Universität  
Kisaburo Ito  
Präsident von Kisaburo Ito, Architekten und Ingenieure Inc.

Takekuni Ikeda  
Präsident von Nihon Architects, Engineers & Consultants Inc.  
Fumihiko Maki  
Dekan der Architekturabteilung der Universität Tokio  
Shin'ichi Okada  
Präsident von Shin'ichi Okada, Architect, and Associates  
Hiroshi Takashima  
Exekutiv-Direktor der Central Glass Co. Ltd.

#### Preise

Erster Preis (1): Y 1 000 000 und ein Erinnerungsgeschenk  
Zweiter Preis (3): je Y 200 000 und Erinnerungsgeschenke  
Ehrenpreise: total Y 250 000 und Erinnerungsgeschenke

#### Veröffentlichungen

Die Gewinner des Wettbewerbs werden schriftlich benachrichtigt; die Resultate des Wettbewerbs werden in der Januar-Ausgabe 1981 von JA veröffentlicht.

#### Teilnahmebedingungen

Zeichnungen:  
Plan (Masstab freigestellt), Parzellenplan (Masstab freigestellt) und Perspektiven. Es können Modellfotografien verwendet werden. Zusätz-

lich zu diesen Zeichnungen können Zeichnungen und erklärender Text nach Belieben beigelegt werden.

#### Papier und Material:

Alle Zeichnungen, Illustrationen und Texte müssen auf einem Blatt dicken Zeichenpapiers sein (600×840 mm). Sie können Blaupausen, Bleistift, Tinte, Farbstifte oder Fotografien verwenden, «Paneele» sind jedoch nicht zulässig. Auf der Rückseite Ihrer Eingabe befestigen Sie bitte einen Zettel mit Ihrem Namen, mit Adresse, Alter, Privattelefonnummer, Arbeitsplatz und Geschäftstelefonnummer.

#### Frägen:

Die Gönner beantworten keine Fragen. Alle Details, die in den obigen Spezifikationen nicht enthalten sind, sind dem Planer überlassen.

#### Einsendeschluss:

Alle Einsendungen müssen die untenstehende Adresse bis zum 31. Juli 1980 erreichen (Briefpost, nicht Paketpost):

Shinkenchiku-sha Co., Ltd.  
Department of the CGIADC 1980  
31-2, Yushima 2-chome, Bunkyo-ku,  
Tokio 113, Japan

#### Zusätzliche Informationen:

- Die Eingaben dürfen zuvor in keiner Form publiziert worden sein.
- Die Publikationsrechte für die Gewinnerbeiträge dieses Wettbewerbs bleiben beim Gönner. Industrielle Produktionsrechte für diese Beiträge bleiben Eigentum des Planers, aber die Gönner sollen das Vorkaufsrecht auf die Erwerbung dieser Rechte erhalten.
- Die Beiträge werden nicht retourniert.

### Der Farb-Design-International e.V. schreibt den Internationalen Farb-Design-Preis 1980/81 aus

Die Schirmherrschaft über den Farb-Design-Preis hat das design center stuttgart des Landesgewerbeamtes Baden-Württemberg übernommen.

#### Ziel

Es ist das Ziel der Ausschreibung, Arbeiten in den Bereichen Architektur (innen und aussen), Industrie-Produkte und Didaktik, die die Farbe als wesentliches Gestaltungsmittel beinhalten, zu prämiieren. Dabei kommt es auf den Zusammenhang des gestalterischen und ästhetischen Ausdrucks mit dem jeweiligen Objekt an.

Obwohl die Farbe ein sehr bedeutsames Ausdrucksmittel besonders in der Architektur und bei Industrie-Objekten geworden ist, weiss man über die Kriterien zur Farbgebung zuwenig. Es werden vergleichsweise mehr Betrachtungen zur Farbpsychologie oder zur Formgebung als zur gestalterischen Umsetzung angestellt. Betrachtungen und Beobachtungsmerkmale sind hier ofensichtlich schwieriger zu erfassen. Auch deshalb wird die Didaktik neben den angewandten Bereichen als drittes Ausschreibungsthema genannt.

Die Preisausschreibung soll zunächst versuchen, einen Überblick über das Thema der Farbgebung zu geben, um - wenn möglich - Orientierung und Massstab zu werden. Es ist beabsichtigt, die Preisausschreibung alle 3 Jahre zu wiederholen.

#### Preise

Der Preis wird mit insgesamt DM 30.000,- ausgeschrieben. Der Jury bleibt die Verteilung auf die einzelnen Arbeiten vorbehalten.

#### Teilnahmeberechtigung

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Arbeitsgruppen und Schulen, die in der Farbgestaltung tätig sind.

#### Termin und Anschrift

Die Arbeiten sind bis spätestens 1. Dezember 1980 an folgende Adresse zu senden:

Internationaler Farb-Design-Preis  
design center stuttgart  
Landesgewerbeamt  
Baden-Württemberg  
Kienestrasse 19, D-7000 Stuttgart 1

Die genauen Ausschreibungsbedingungen müssen beim Farb-Design-International e.V.  
Danneckerstr. 52 (Architektenhaus)  
D-7000 Stuttgart 1 angefordert werden.

Alle Teilnehmer anerkennen die in der Ausschreibung genannten Bedingungen.

Alle eingereichten Arbeiten müssen auf einem Vordruck, der den Ausschreibungsbedingungen angefügt ist, deklariert werden. Für jede eingereichte Arbeit werden DM 100,- als Bearbeitungsgebühr erhoben.

### Europa-Nostra-Wettbewerb für Denkmalpflege

Europa Nostra verleiht alljährlich Preise für Projekte, die zur Erhaltung des architektonischen Erbes und zur Umweltverbesserung beitragen. Europa Nostra hat für das Jahr 1980 erneut einen Wettbewerb ausgeschrieben.

Bei den Preisen handelt es sich um grosse silberne Medaillen, die das Emblem von Europa Nostra tragen. Sie sind grosszügigerweise von der weltbekannten Medaillenfirma Franklin Mint Ltd. in London zur Verfügung gestellt und von David Cornell, FRAS ARBS, gestaltet worden.

Die Kategorien, zu denen Beiträge eingereicht werden können, umfassen: Restaurierungen, Umnutzung alter Gebäude für neue Verwendungszwecke, harmonisch eingepasste neue Gebäude in alten Städten; die Beseitigung beunruhigender Außenreklamen und Freileitungen; die Einrichtung von Fussgängerzonen, landschaftliche Gestaltung und andere Verbesserungen der städtischen Umwelt (wie die angemessene Verwendung von Farbe und passend gestaltete Schaufensterfronten in alten Häusern), attraktive Flutlichtbeleuchtung; Neubauten, die auf die landschaftliche Schönheit der Umgebung angemessen Rücksicht nehmen.

Im Jahre 1979 sind 5 Medaillen für Projekte in Deutschland, Grossbritannien, den Niederlanden, Österreich und Spanien vergeben worden. Darüber hinaus wurden achtundzwanzig Ehrenurkunden für hervorragende Projekte in ganz Europa vergeben.

Anfragen und andere Informationen von Europa Nostra, 86 Vincent Square, London SW1P 2PG

#### Hinweis

Europa Nostra ist ein internationaler Verband von mehreren tausend Denkmalschutzvereinigungen in etwa 20 europäischen Ländern mit einer gesamten Mitgliedschaft von über einer Million.

### Hubersdorf: Kinderheim

Die Stiftung evangelisch-reformierter Kinderheime des Kantons Solothurn veranstaltet einen Wettbewerb für ein Kinderheim in Hubersdorf, Kanton Solothurn. Teilnahmeberechtigt sind alle selbständigen Architekten, welche einer evangelisch-

reformierten Kirchengemeinde angehören und seit dem 1. Januar 1979 in der Amtei Solothurn-Lebern Wohn- oder Geschäftssitz haben. Die Bewerber werden insbesondere auf den Kommentar zu Art. 27 der Ordnung für Architekturwettbewerbe SIA 152 aufmerksam gemacht. *Fachpreisrichter* sind Hans Georg Frey, Olten, Walter Belart, Olten, Willy Frey, Bern. Die *Preissumme* für vier bis fünf Preise beträgt 14.000 Fr. *Aus dem Programm:* drei Kinderzimmer (Dreierzimmer), zwei Kinderzimmer (Zweierzimmer), zwei Kinderzimmer (Einerzimmer); die Zimmer sollen in eine Knaben- und Mädchengruppe unterteilt werden können; Badezimmer, Elternwohnraum, Elternschlafzimmer, Krankenzimmer, zwei Angestelltenzimmer, Besuchszimmer, Essraum, Stube, Wohnzimmer, zwei Spielzimmer, Bastelraum, Küche, Vorräte, Glätezimmer, Waschküche, Putzräume, Räume für technische Installationen, Luftschutzraum, Garage, Gartengeräte, Aussenanlagen. *Termin:* Ablieferung der Entwürfe bis 30. Mai 1980.

### Internationale Projektgegenüberstellung von Architekturstudenten

(Juni 1981, Warschau)

Die Organisation dieser Gegenüberstellung eines aktuellen Themas für alle Länder, unabhängig von ihrer politischen, wirtschaftlichen und sozialen Lage, gehört zur Tradition der internationalen Kongresse der UIA. An der Gegenüberstellung nehmen alle Fachhochschulen für Architekten und ihre Studenten teil. Die «Union Internationale des Architectes» möchte den Architektschulen und den Studenten die Möglichkeit einer Begegnung verschaffen, die nicht nur die Gegenüberstellung von Projekten über ein gestelltes Thema zum Inhalt hat, sondern auch dem Informations- und Meinungsaustausch zwischen den Vertretern der Hochschulen verschiedener Länder dient.

Das ausgewählte Thema für die Gegenüberstellung auf dem XIV. Kongress der UIA, der im Juni 1981 in Warschau stattfinden soll, lautet: «Sanierung einer kleinen Bebauung in einer degradierten städtischen Umwelt».

Das Projekt kann eine Wohnseinheit, ein Stadtviertel oder eine kleine Stadt betreffen. Die Hochschulen und Studenten, die an dieser Gegenüberstellung teilnehmen, werden die für die Ausarbeitung notwendigen Angaben selber erbringen.

**Terminkalender**

Die Rücksendung der Einschreibeunterlagen wurde bis zum 30. Juni 1980 verlängert.

- 1. September 1980: Zahlung der Teilnahmekosten an die Veranstalter
- 1. Oktober 1980: Einsendung der Projekte
- 30. November 1980: letzter Termin für Einsendungen
- 1. Februar 1981: Zusammenkunft der internationalen Jury
- 15. Februar 1981: Sendung der Einladungen an die Verfasser der ausgewählten Projekte
- 5. Juni 1981: 2. Wettbewerbstafte
- 15. Juni 1981: Eröffnung des Kongresses

**Auskünfte**

Veranstaltungskomitee des XIV. Kongresses der UIA S.A.R.P. Foksal 2, B.P., 6 Warschau (Polen)

**Ein neuer Kunstpreis ist zu gewinnen: der Zentralschweizer Glaspreis 1980**

Die Hergiswiler Glas AG mit Roberto Niederer und die Schweizerische Kreditanstalt Luzern haben gemeinsam einen neuen Kunstpreis gestiftet: den Zentralschweizer Glaspreis mit der Preissumme von gesamthaft Fr. 20 000.-, aufgeteilt auf die beiden Wettbewerbe «frei gestaltetes Glas» und «Glas-Design».

Die beiden Initianten möchten damit erreichen, dass Künstler und Gestalter das eigenwillige, aber faszinierende Material Glas neu entdecken und sich kreativ damit auseinandersetzen. Denn die Glasmacherkunst ist zu Unrecht in Vergessenheit geraten. Glas ist ein besonders lebendiger Werkstoff, der sich so vielfältig und nuancenreich gestalten und einsetzen lässt wie kaum ein anderes Material. In den beiden vergangenen Jahrhunderten gab es in der Schweiz zahlreiche Glashütten, und die Werke jener Glasmacher sind heute noch in Museen und in Sammlungen schöner alter Gläser zu bewundern.

Weil Glasgestaltung Vertrautheit mit dem Material und glas-technisches Können voraussetzt, sind die Glasmacher der Hergiswiler Glas AG bereit, den Teilnehmern am Zentralschweizer Glaspreis mit Rat und Tat bei der Realisierung ihrer Ideen und Entwürfe zu helfen.

Die Kontaktadresse ist: Hergiswiler Glas AG, CH-6052 Hergiswil, Tel. 041/95 12 23, intern 60. Über diese Adresse ist auch die ge-

naue Wettbewerbs-Ausschreibung «Zentralschweizer Glaspreis» zu beziehen.

Beim Wettbewerb «frei gestaltetes Glas» erwartet man von den teilnehmenden Künstlern Werke aus Glas, auf Glas, mit Glas – eventuell mit andern Materialien kombiniert. Bewerber um den Design-Preis sollen schöne Gebrauchs- und Schmuck-Gegenstände aus Glas entwerfen, Dinge also, die nicht als Einzelstücke, sondern als Modell für handgemachte Glas-Produkte gedacht sind. In der Design-Kategorie ist es zudem möglich, neu entworfenes oder bereits bestehendes Glas zu ätzen, ritzten, bemalen oder in einer andern Gestaltungs-Technik zu dekorieren.

Mitmachen kann jeder, der (oder die) sich vom Werkstoff Glas kreativ herausgefordert fühlt. Die eingereichten Werke bleiben Eigentum des Gestalters, werden aber im Sommer in den grosszügigen Räumen der Schweizerischen Kreditanstalt Luzern öffentlich ausgestellt.

**Souvenirwettbewerb**

Das Eidgenössische Departement des Innern veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Heimatwerk, das in diesem Jahr sein fünfzigjähriges Bestehen feiert, einen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für gute schweizerische Reiseandenken. Als vielverkauftes Massenartikel helfen Souvenirs wesentlich mit, das Image eines Landes zu prägen. Die Veranstalter hoffen, dass der Wettbewerb eine Reihe qualitativ hochstehender Entwürfe einbringt, die dem guten Ruf des schweizerischen gestalterischen Schaffens gerecht werden. Neue, originelle Lösungen sind dabei ebenso willkommen wie Vorschläge zur Verbesserung bereits bestehender Artikel. Zur Teilnahme sind in erster Linie Vertreter der gestalterischen Berufe eingeladen – Grafiker, Designer, Kunsthändler, Künstler –, doch sind auch Laien nicht ausgeschlossen. Die Frist für die Einsendung der Entwürfe läuft Ende August 1980 ab. Für die von der Jury prämierten Entwürfe ist eine Preissumme von insgesamt Fr. 50 000.– ausgesetzt. Das Wettbewerbsreglement mit allen notwendigen Angaben kann beim Bundesamt für Kulturpflege, Postfach, 3000 Bern 6, Tel. 031/61 92 77 (Dr. H. Vatter), bezogen werden.

**Entschiedene  
Wettbewerbe****Uitikon ZH: Wohnbebauung  
in der Binzmatt**

In diesem Projektwettbewerb wurden 15 Entwürfe beurteilt. Ergebnis:

1. Preis (10 000 Fr., mit Antrag zur Weiterbearbeitung): René Haubensak, Zürich; Mitarbeiter: Paul Kleeb, Edith Frommelt, Stephan Waser
2. Preis (7000 Fr.): Roland G. Leu, Zürich, mit Josef Kubli, Pius Bieri
3. Preis (6000 Fr.): H.J. Keller, Uitikon
4. Preis (5000 Fr.): Widmer Architekten, Zürich, Fred A. Widmer, Reinhard Widmer; Mitarbeiter: W. Hertach, P. Kollbrunner
5. Preis (4000 Fr.): D. Ercsi, Zürich/Uitikon
6. Preis (3000 Fr.): Eberhard Eidenbenz, Robert Bosshard, Bruno Meyer, Zürich
1. Ankauf (2000 Fr.): Leo Grossholz, Zürich
2. Ankauf (2000 Fr.): Marc Angélib, Uitikon, in Büro Gysin und Angélib, Dübendorf
3. Ankauf (1000 Fr.): Robert Schmid, Uitikon

Fachpreisrichter waren Rudolf Guyer, Zürich, Manuel Pauli, Zürich, Beate Schnitter, Zürich.

**Concours international pour  
la construction d'un centre  
culturel islamique à Madrid**

L'Union Internationale des Architectes (UIA) a lancé en juin 1979 un concours international, ouvert et anonyme, au niveau d'un avant-projet, pour la construction du Centre culturel islamique de Madrid. Ce concours a été promu à l'initiative des 42 pays qui font partie de l'Organisation de la Conférence Islamique. La Municipalité de Madrid a offert, pour la construction, un terrain d'une superficie de plus de 10 000 m<sup>2</sup>, situé dans le quartier San Pascual, le long de l'autoroute M30, en bordure d'un futur parc. La présence croissante et l'importance de l'influence des pays islamiques dans la société espagnole nécessitent la création d'un lieu dans lequel la vie de la communauté puisse s'épanouir.

Le Centre culturel islamique de Madrid devra être:

- un temple spirituel pour les Musulmans
- une ambassade de la culture islamique en Espagne

- un lieu d'échanges sociaux pour tous.

L'ensemble du bâtiment représentera 12 000 m<sup>2</sup>.

Le Jury international était composé de: Reima Pietila (Finlande), Président du Jury, José Antonio Corrales (Espagne), Hassan Fathy (Egypte), Mahdi Elmandjara (Maroc), Kenzo Tange (Japon). Membres assesseurs: Louis deMoll (USA), Président de l'UIA, Ali Idrissi (Maroc), Kenzo Shinohara (Japon).

1058 architectes, représentant 54 pays, se sont inscrits au concours. 455 ont présenté leur projet. Le jury s'est réuni à Madrid du 30 janvier au 5 février 1980. Les projets ont été jugés en fonction de 3 principaux critères:

- l'identification culturelle du bâtiment par son aspect intérieur et extérieur
- l'originalité et la cohérence de la conception
- le bon fonctionnement de l'ensemble des activités.

Le jury a choisi à l'unanimité 3 Prix:

1er Prix (2500 000 pesetas): Jan Czarny, Jolanta Singer-Zemla, Marek Zemla (Pologne, dont le projet sera réalisé)

2ème Prix (2500 000 pesetas): Andrzej Pazdej (Pologne)

3ème Prix (1500 000 pesetas): M. Henry-Baudot, C. Dryjski, D. Dryjski (France)

6 mentions spéciales ont été décernées pour la qualité de leur recherche:

1ère Mention (500 000 pesetas): Uni-consult Middle East: K. Bojanowski, M. Dunikowski, J. Meissner, W. Miecznikowski, L. Radjab, M. Noval (Syrie)

2ème Mention (400 000 pesetas): M.L. Moreno Arnillas, J. Pajares Valles, F. Perez Alonso, M. De la Vega (Espagne)

3ème Mention (350 000 pesetas): E.J. Gomez Pioz, M.R. Cervera (Espagne)

4ème Mention (300 000 pesetas): M. Takeyama, T. Minami, H. Hama, F. Sato, S. Ishihara, T. Sawada, M. Nanbu, T. Fujimoto, K. Karibe, T. Kageyama (Japon)

5ème Mention (250 000 pesetas): V. Benlloch la Roda (Espagne)

6ème Mention (200 000 pesetas): Marschalek & Ladstätter, A.M. Beck (Autriche)

**Termen VS: Schulanlage mit Mehrzweckhalle**

Die fünf zum Wettbewerb eingeladenen Architekten haben ihre Projekte fristgerecht abgeliefert, und die Preisjury hat nach eingehendem Studium folgende Preisträger ermittelt:

1. Preis (7500.-) Herrn Xili Guntern, Arch. HTL, 3900 Brig
2. Preis (5500.-) Herren Hans, Leo und Josef Imhof, Architekturbüro, 3900 Brig.

Das Preisgericht empfiehlt der Gemeindeverwaltung, den Verfasser des Projektes im 1. Rang mit der Weiterbearbeitung des Bauauftrages zu betrauen.

Als Fachjury walten: Herr Kantonsarchitekt B. Attinger sowie die Herren Architekten Chs. Zim-

mermann, Alain Tschumi, J.-P. Braune und zwei Vertreter der Gemeindeverwaltung.

**Construction d'un camp de troupe à la place de tir du Petit Hongrin**

L'Office des constructions fédérales, mandaté par le Département militaire fédéral (Division des places d'armes et de tir de l'Etat-major du Groupement de l'instruction), a organisé un concours de projets pour un camp de troupe à la place de tir du Petit Hongrin au lieu dit «La Lécherette». Pouvaient y prendre part les architectes de nationalité suisse ayant leur domicile ou leur siège social dans les districts de Vevey, d'Aigle ou du Pays d'Enhaut. Résultat:

1er prix (12 000 fr.): Igor Boudkov, Montreux

2ème prix (10 000 fr.): Atelier d'architecture «Le Triangle», Château-d'Œx

3ème prix (8000 fr.): Roger Lack, La Tour-de-Peilz

4ème prix (7000 fr.): Gérard Rieder, Vevey

5ème prix (5000 fr.): Atelier d'architectes associés J. Surchard SA, Chr. Monti, J.Cl. Giraud, J.D. Baechler, La Tour-de-Peilz

6ème prix (3000 fr.): Pierre Vincent, Clarens

**Fotografen-Liste****Lloyd's, London**

Richard Einzig, London  
Jocelyne van den Bossche, London  
Martin Charles

**Fernmeldezentrum 3, Zürich-Herden**

Leonardo Bezzola

**Landesamt für Datenverarbeitung und Statistik in Düsseldorf**

Manfred Hanisch

**Centre Professionnel, Moutier**

Claude Vleury

**Wettbewerbe (ohne Verantwortung der Redaktion)**

Ablieferungs-termin	Objekt	Ausschreibende Behörde	Teilnahmeberechtigt	Siehe Heft
5. Mai 80	Université de Neuchâtel, constructions destinées aux sciences morales, implantées sur les Jeunes Rives à Neuchâtel, PW	Département de l'instruction publique de la République et Canton de Neuchâtel	Architectes inscrits au Registre suisse des architectes (Reg. A), dont le lieu de domicile professionnel ou privé est situé dans le Canton de Neuchâtel avant le 1er janvier 1979	3/80
19. Mai 80	Concorso di pianificazione e d'architettura per ristrutturare l'area e lago compresa tra il fiume Cassarate e la Lanchettea, PW	Comune di Lugano	Architetti, ingegneri e pianificatori di formazione accademica o iscritti al Reg. A nonché agli architetti ed ingegneri STS con almeno 5 anni di pratica, domiciliati nel Comune di Lugano o con sede dell'ufficio nel Comune di Lugano almeno a partire dal 1. gennaio 1978	3/80
30. Mai 80	Erweiterung des Gemeindealtersheimes in Langenthal	Einwohnergemeinde Langenthal	Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1978 in der Gemeinde Langenthal	3/80
30. Mai 80	Kinderheim in Hubersdorf	Stiftung evangelisch-reformierter Kinderheime des Kantons Solothurn	Architekten, welche einer evangelisch-reformierten Kirchgemeinde angehören und seit dem 1. Januar 1979 in der Amtei Solothurn-Lebern Wohn- oder Geschäftssitz haben.	4/80
4. Juli 80	Mehrzweckhalle mit Nebenräumen und Zivilschutz, Sportanlage, PW/TW	Gemeinde Untervaz GR	Architekten, die seit dem 1. Januar 1978 im Kanton Graubünden niedergelassen sind (Wohn- und Geschäftssitz), sowie Architekten mit Bürgerrecht im Kreis Fünf Dörfer	3/80
31. Juli 80	Agrandissement et transformation du siège de la Société de Banque Suisse à Lausanne, PW	Société de Banque Suisse, Lausanne	Architectes, quelle que soit leur nationalité, reconnus par le Conseil d'Etat Vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire du Canton de Vaud avant le 1er janvier 1978, et les architectes d'origine vaudoise, quel que soit leur domicile	3/80
20. August 80	Städtebaulicher Ideenwettbewerb Biberach a.d.Riss	Stadt Biberach a.d.Riss	Wettbewerbsbereich: Land Baden-Württemberg, Freistaat Bayern und die Schweizer Kantone Aargau, Basel-Stadt, Baselland, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau und Zürich. Teilnahmeberechtigt sind alle freischaffenden, beamten und angestellten Architekten, die am Tage der Auslobung im Zulassungsbereich ihren Wohn-, Geschäfts- oder Dienstsitz haben. Studierende sind nicht zugelassen.	4/80